STYX
STYX JACKET

HARNAIS ANTICHUTE/ ANTIFALL HARNESS / ARNÉS ANTICAÍDAS / IMBRACATURA PER IL CORPO/ AUFFANGGURT/ HAM ANTICÅDERE/ ÚVÄZOK PRE ZACHYTENIE PÁDU/ FALLSKYDDSSELE / 止坠安全带 / 추락 방지 안전벨트 / UPRZĄŻ CHRONIĄCA PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI / ÚVAZEK PRO ZACHYCENÍ PÁDU / ПРЕДПАЗЕН КОЛАН СРЕЩУ ПАДАНЕ / ZUHANÁS MEGTARTÁSÁRA ALKALMAS TESTHEVEDERZET

CE 0120

EN 361 :2002

English • Before any use, read this notice carefully and then retain it.
Français • Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
Español • Antes de cada utilzación, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
Italiano • Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
Deutsch • Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
Suomi • Ennen käyttöä, lue tämä ohje ja noudata sitä.

3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantia 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre
Garantia 3 anos
3 års garanti
3 års garanti
3 års garanti
3 jaar garantie
3 vuoden takuu
Gwarancja 3 lata
3 év garancia
Záruka 3 roky
Záruka 3 roky
Garancija 3 godine
Garancija: 3 leta
Garantie 3 ani
3yıl garanti
3年质量担保
3년 보증
3 χρόνια εγγύηση
Гарантия 3 года
3 г. гаранция

BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - Fax : 33 (0)4 74 85 27 76
http://www.beal-planet.com - commercial@bealplanet.com

10/2018

English

PRODUCT

This product is a fall arrest harness

A specific use corresponds to each of these product definitions. You must not use this product for any purposeother than that for which it is designed, nor load it beyond its strength rating.

Always use the attachment points designed for your specific use:

- Fall arrest : back attachment point EN361 (letter A)
- Fall arrest : sternal attachment point EN 361 (letter A/2 + A2)

Main material : Polyamide (webbing), Aluminium (buckles), Steel (attachment points)

USE

The safety system must bear an anchor point (minimum strength 10KN) located above or at the user's position. This anchor point must conform to the requirements of the EN795 standard.

Every component of the safety chain (harness, rope, connector, anchor points, belaying device…) must conform to the En standards (CE mark). Verify the compatibility of this product with the other component of the safety chain.

The recommended tying in knot is the figure of eight knot.

Should a connector be used to link an attachment point to another component of the system (lanyard, energy absorbing system), this connector must conform to the requirements of the EN362 standard.

Adjust the harness (Fig.1)

1. Put the full body harness on and adjust the leg loops (1) and the shoulders (2)

The harness is adjusted thanks to auto locking buckles (Fig. 2)

Sternal attachment points must be connected with connector EN 362 or with rope EN 892

During use, check the harness and the proper positioning of the individual components to each other.

USE AS FALL ARREST HARNESS

This harness is a component of a fall arrest system in accordance with the EN363 standard (personal fall arrest system). Only the attachment points marked with letter A (Fig. 3) or A/2 +A2 (fig.4) can be used in this case.

The fall arrest harness is the only permitted body holding device in fall arrest system.

PRECAUTIONS

Before actual use, perform a suspension test, in a safe place, to ascertain whether this harness is adapted to your morphology.

Avoid any rubbing against abrasive or sharp

When affected by water or ice, the harness becomes much more sensitive to abrasion: recheck your precautions.

Temperature of storage or use must not exceed 80°C. The melting point of polyamide is 230°C.

Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.

The user must make sure his health condition does not affect his security while using this material.

Make sure the amount of free space around the working place and specifically below the user is sufficient for the user's safety.

CARE AND MAINTENANCE

The harness must not be allowed to come into contact with chemical agents particularly acids which may cause invisible destruction of fibres. Avoid unnecessary exposure to UV. Store the harness in the shade, away from damp and sources of heat. For transporting, bear the same conditions in mind.

If the harness is dirty, wash in clean cold water (maximum 30°C) if necessary using a delicate fabric cleaner, using a brush made with synthetic bristles. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.

If it is wet, after use or washing, leave to dry in a cool, shaded place.

Before and after each use inspect each sewing, webbing and check the buckles.

This product and its markings' legibility must be inspected periodically and meticulously by a competent person, every 3 months if in frequent use, annually for occasional use.

Repair or modification of the harness by yourself is forbidden.

A harness is personal equipment. Used out of your sight it may suffer serious damage which may not be visible.

Verify regularly adjustment buckles and attachment points.

LIFETIME

Lifetime = Time of storage before first use + time in use.

The lifetime depends on the frequency and the type of use.

Mechanical loads and rubbing diminish the properties of the harness little by little, UV and wetness may lead to accelerated ageing.

Storage time : In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use. **Lifetime** :

The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Attention : This is only a potential lifetime. A har-

ness could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the product in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

A harness must be scrapped :
- If it has sustained a heavy fall even if no damage is apparent
- If the webbing has been damaged by abrasion, cutting, chemical agents or any other means
- If the buckles are not working well
- If it has been in contact with any active or dangerous chemicals
- If there is any other doubt as to its security.

WARNING

The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive; there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.

Work at height is a dangerous activity that could lead to severe injury or death.

Special knowledge and training are required to use this product.

This product must be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.

Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death

The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.

You are responsible for your own actions and decisions.

It is essential for the user's security that the reseller gives this user notice in the language of the country where it is used.

When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.

Failure to respect the positioning of the user to the anchor point may result in severe injury or death.

Inert suspension in a harness may result in severe injury or death in just a few minutes for an unconscious person. Never work alone and always plan an easy rescue route.

It is recommend to keep an identification sheet such as the one attached to this notice for each component (system or sub-system) used in work positioning or work at height.

MEANING OF MARKINGS

CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE

0120 : Number of the Notified Body, SGS 217-221
London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY –
United Kingdom

Serial Number : The last two digits indicate the year of manufacture

EN 361 : 2002 : Standard reference

Notified body for the CE type-examination :
SZÚ s.p. Tovární 5, 46621 Jablonec nad Nisou, CZ

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee : normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsability

BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Français

PRODUIT

Ce produit est un harnais antichute.

A chacune de ces dénominations correspond un usage particulier. Vous ne devez en aucun cas dépasser les limites pour lesquelles le produit est prévu

Respecter impérativement les anneaux d'accrochage adaptés à votre utilisation:
- Contre les chutes en hauteur: point d'ancrage arrière EN 361 (points A)
- Contre les chutes en hauteur : points d'ancrage sternaux EN 361 (points A/2 + A2)

Matériaux principaux: Polyamide (sangles), Aluminium (Boucles de réglage) et acier (points d'attache)

UTILISATION

Le système d'assurage doit nécessairement comporter un point d'assurage fiable (résistance minimum 10 kN), à hauteur ou au dessus de l'utilisateur répondant aux exigences de la norme EN 795.

Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, corde, mousquetons, points d'ancrages, appareils d'assurage, descendeurs) doivent être conformesau x normes européennes (marquage CE).

Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système de maintien au travail.

Le noeud d'encordement conseillé est le noeud en huit.

Si un connecteur est utilisé pour relier un

anneau d'accrochage à un autre élement du système (ex: longe, absorbeur d'energie...) ce connecteur doit répondre aux exigences de la norme EN 362

●Ajustement harnais (Fig.1):
Enfiler le harnais complet puis ajuster les cuisses (1), et les épaules (2)

●L'ajustement du harnais se fait par l'intermédiaire des boucles automatiques (Fig.2)

●Les points d'ancrage sternaux doivent être reliés par avec un connecteur certifié EN 362 ou une corde certifiée EN 892.

●Durant l'utilisation, vérifier l'état du harnais. Vérifier également le positionnement correcte des équipements les uns par rapport aux autres.

UTILISATION EN HARNAIS ANTICHUTE

●Ce harnais est un composant d'un dispositif de protection contre les chutes qui répond à l'EN 363 (système de protection individuelle contre les chutes de hauteur.). Seuls les points d'ancrages indiqués avec la lettre A ou A/2 + A2 peuvent être utilisés dans ce cas (points d'ancrages répondant à l'EN361 (Fig.3&4)

●Le harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

PRÉCAUTIONS

●Avant toute utilisation, procéder à un essai en suspension en un lieu sans danger afin de s'assurer que le harnais est adapté à votre morphologie.

●Eviter tout frottement sur des zones abrasives ou tranchantes qui pourrait endommager le harnais

●Sous l'effet de l'humidité ou du gel le harnai devient beaucoup plus sensible à l'abrasion : multiplier les précautions.

●La température d'utilisation ou de stockage ne doit pas dépasser 80° C. La température de fusion du polyamide est de 230° C.

●Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.

●Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.

●Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'utilsateur en cas de chute.

ENTRETIEN

●Le harnais ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.

●Eviter l'exposition inutile aux U.V. Stocker le harnais à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.

●Si le harnais est sale, le laver à l'eau claire et froide (maximum 30°), avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en le brossant avec une brosse synthétique. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

●S'il a été mouillé, en utilisation ou par lavage, le laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.

●Avant et après chaque utilisation, inspecter chaque couture, chaque sangle et vérifier les boucles.

●Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur, ce produit et la lisibilité de son marquage doivent être contrôlés de manière approfondie par une personne compétente, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.

●Il est interdit de modifier ou de réparer vous-même ce produit.

●Le harnais est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.

●Il est important de vérifier régulièrement les boucles de réglages ainsi que les points d'attache

DURÉE DE VIE

●Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.

●La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

●Les sollicitations mécaniques, les frottements dégradent peu à peu les propriétés. Les U.V. et l'humidité peuvent entraîner un vieillissement accéléré du harnais.

●Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.

●**Durée d'utilisation :**
a Durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans:

Attention : C'est une durée d'utilisation potentielle.
Un harnais peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite.Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel.Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans

●**Un harnais doit être mis au rebut** :
- s'il a subi une chute importante même si aucun dommage n'est apparent.
- si les sangles sont endommagées par abrasion, coupure, agents chimiques ou autres.
- si les coutures sont endommagées.
- si les boucles fonctionnent mal.

- s'il a été au contact de produits chimiques dangereux.
- s'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT

●Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

●Les travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.

●L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.

●Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.

●Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.

●L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.

●Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

●Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

●Attention au danger susceptible de survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction d'un autre article ou interfère avec celle-ci.

●Attention, le non-respect du bon positionnement de l'utilisateur par rapport au point d'ancrage peut avoir des conséquences graves (danger de mort)

●Le maintien en suspension d'une personne par
l'intermédiaire d'une ceinture à cuissarde de façon prolongée peut entraîner des traumatismes graves voir la mort pour une personne inconscente au bout de seulement quelques minutes. C'est pourquoi, il ne faut jamais travailler seul et toujours prévoir un moyen de sauvetage rapide à mettre en oeuvre.

●Il est recommandé de conserver une fiche d'identifiaction telle que celle fournie avec cette notice pour chaque composant (systèmes ou sous systèmes) utilisés pour le maintien ou la progression au poste de travail.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES :

CE : Conformité au règlement Européen (2016/425) relatif aux equipement de protection individuel.

0120 : Numéro de l'organisme de certification, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

Numéro de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication

EN 361 : 2002 : n° et année du référentiel technique

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type : SZÚ s.p. Tovární 5, 46621 Jablonec nad Nisou, CZ

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dûs aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

RESPONSABILITÉ

BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Español

PRODUCTO

●Este artículo se puede emplear como arnés para detección de caídas,

●Existe un uso específico para cada definición de este producto. No se debe emplear el producto para cualquier propósito que no sea para el que está diseñado. No hay que cargarlo por encima del peso que soporta.

●Emplear siempre los puntos de anclaje diseñados cada uso correspondiente.

- Detección de caídas: punto de anclaje EN361 (CLASE A)
- etección de caídas: punto de anclaje EN361 (CLASE A/2 + A2)

●Material principal: Poliamida (costuras), Aluminio (hebillas), Acero (puntos de anclaje)

USO

●El sistema de seguridad debe estar sujeto por un punto de anclaje (fuerza mínima 10kN) situado sobre o a la altura del usuario. Éste punto de anclaje debe ser conforme a los requisitos de la normativa EN795.

●Cada componente de la cadena de seguridad (arnés, cuerda, conector, puntos de anclaje, aparato descendedor...) debe estar conforme a la normativa EN (marcaje CR)

●Hay que verificar la compatibilidad de este producto con otros componentes de la cadena de seguridad. •El nudo recomendado es "la figura 8"

●Si se emplea un conector para unir el punto de amarre del arnés a otro componente del sistema (cabo de anclaje lanyard, sistema de absorción de fuerzas..), este conector debe ser conforme a los requisitos en la normativa EN362.

Ajustar el arnés
Colocar el arnés , ajustar primero las perneras (1) y después los hombros (2)
El arnés se ajusta por medio de las hebillas autobloqueantes (Fig. 2)
Los puntos de anclaje pectoral deben unirse mediante un conector EN 362, o cuerda EN 892.
Durante el uso, revisa el arnés y la adecuada colocación de los componentes individuales

USO DEL ARNÉS PARA DETECCIÓN DE CAÍDAS

Este arnés es un componente dentro del sistema de detección de caídas, de acuerdo a la norma EN363 (sistema personal para detección de caídas). En este caso, solamente se pueden emplear los puntos de anclaje marcados con la letra A (Fig. 3), A//2 + A2 (Fig.4).
El arnés para detección de caídas es el único permitido para sujetar el cuerpo dentro del sistema de arresto de caídas.

PRECAUCIONES

Antes de usar, hay que hacer un test en suspensión, en un lugar seguro para averiguar si el arnés está adaptado a la morfología del usuario.
Evitar rozamiento con superficies abrasivas o afiladas que pudieran dañar el arnés.
Cuando el arnés haya sido expuesto al agua o al hielo, el arnés se convierte más sensible a la abrasión: repasar las precauciones.
La temperatura de almacenaje o uso no debe exceder los 80ºC. La poliamida se funde a 230ºC.
Antes y durante su uso, y en caso de dificultad se debe considerar la posibilidad de un rescate
El usuario debe estar seguro de que sus condiciones de salud no afecten a su seguridad durante el uso de este material. •Asegurarse del espacio libre en el lugar de trabajo y el espacio para ejercer el trabajo. Especialmente que el espacio que haya debajo del usuario sea suficiente para su seguridad.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El arnés no debe entrar en contacto con agentes químicos, particularmente ácidos que pudieran causar la destrucción invisible de fibras.
Evitar la exposición innecesaria a los rayos UV. Almacenar el arnés a la sombra, lejos de la humedad y fuentes de calor. Hay que recordar las mismas condiciones para su transporte.
Si el arnés está sucio, lavarlo en agua fría y limpia (max. 30ºC) y si fuera necesario, utilizar un producto para lavar tejidos delicados, empleando un cepillo de cerdas sintéticas. Desinfectar empleando únicamente materiales que no tengan efecto sobre los tejidos sintéticos.
Si está mojado, después del uso o lavado, dejarlo secar en un lugar fresco y sombreado.
Antes y después de cada uso, hay que inspeccionar cada costura, y las hebillas.
Este producto y la legibilidad de su marcaje deben ser inspeccionados periódica y meticulosamente por una persona competente, cada 3 meses si su uso es frecuente o anualmente en caso de uso ocasional.
Queda prohibida la reparación o modificación del arnés por parte del usuario
Un arnés es parte del equipamiento personal. Al ser empleado sin la vigilancia del usuario, puede sufrir daños serios que pueden no ser visibles.
Verifica regularmente el ajuste de las hebillas y de los puntos de anclaje.

VIDA DE USO

Vida de uso = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.
La vida de uso depende de la frecuencia y del tipo de uso.
Las cargas mecánicas y el roce reducen las propiedades del arnés poco a poco. Los rayos UV y la humedad pueden acelerar el envejecimiento del material.
Tiempo de almacenamiento: En buenas condiciones, este producto se podría almacenar durante 5 años antes de su primer uso sin que esto afecte a la futura vida de uso del arnés o su duración.
Vida de uso:
El tiempo de utilización potencial de este producto es de 10 años:
Atención: Se trata de un tiempo de utilización potencial. Un arnés podría quedar inservible en su primer uso. El almacenamiento adecuado entre periodos de uso es esencial. La vida de uso de un arnés nunca debe exceder los 10 años. Máximo total de vida de uso (almacenamiento antes de uso + vida de uso) queda limitado a 15 años.
Se debe desechar un arnés:
- Si ha sufrido una caída fuerte, aunque no se vean daños aparentes
- Si las costuras han sufrido daños debido a la abrasión, cortes, agentes químicos u tros motivos.
- Si las hebillas no funcionan bien
- Si ha estado en contacto con químicos activos o peligrosos
- Si hay dudas sobre su seguridad.

AVISO

Varios de los casos de uso incorrecto mostrados en este aviso no son exhaustivos; hay innumerables ejemplos de uso incorrecto, pero no es factible mostrarlos todos.
El trabajo en altura es una actividad peligrosa que podría derivar en lesiones graves e incluso la

muerte.

●Para el uso adecuado de este producto, se requieren un conocimiento y formación adecuados.

●Este producto debe ser empleado por personas responsables y competentes, o por aquellos que estén bajo el control directo de una persona competente.

●El echo de no seguir estas recomendaciones incrementa los riesgos de lesión o muerte

●Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano"

●El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones. •Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor entregue esta lista de recomendaciones en el idioma del país donde se emplea.

●Al utilizar múltiples piezas de equipamiento al mismo tiempo, se puede producir una situación de peligro si la función de seguridad de una de las piezas de equipo queda comprometida por el funcionamiento de otra pieza del equipo.

●Si no se respeta la posición del usuario respecto al punto de anclaje, podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte. •La suspensión inerte de un arnés puede provocar lesiones graves o la muerte a una persona inconsciente en solo unos pocos minutos. Nunca trabajar solo y planificar siempre unas pautas sencillas de rescate.

●Se recomienda tener una hoja de identificación como esta para cada uno de los componentes (sistema o subsistema) empleados para posicionamiento de trabajo o trabajos en altura.

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

CE : Conformidad con la Reglamentación Europea (2016/425) relativa a los EPI

0120: Número del Organismo Notificado, SGS 217- 221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – United Kingdom

Número de serie: Los últimos 2 dígitos indican el año de fabricación

EN 361 : 2002 : Referencia estándar

Organismo Notificado para el examen tipo CE: SZÚ s.p. Tovární 5, 46621 Jablonec nad Nisou, CZ

GARANTIA BEAL

Este producto tiene garantía de 3 años cubriendo cualquier defecto en los materiales o mano de obra. This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusiones de la garantía: desgaste normal producido por el uso, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, cuidado inadecuado, daños causados por accidentes, o debido a un uso incorrecto.

RESPONSABILIDAD

BEAL no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o de algún otro tipo de perjuicio ocurrido o resultante del uso de sus productos

Italiano

●Questo prodotto è un'imbracatura anticaduta.

●A ciascuna di queste definizioni corrisponde un impiego specifico. In nessun caso si devono superare i limiti per i quali è previsto il suo utilizzo.

●Rispettare tassativamente i punti di ancoraggio previsti per il vostro impiego:

- Cadute dall'alto: punto d'ancoraggio EN361 (punto A)
- Cadute dall'alto: punto d'ancoraggio EN361 (punto A/2 + A2)

●Materiali principali: polyammide (fettucce), Alluminio (fibbie e regolazioni) ed acciaio (punti d'ancoraggio)

UTILIZZO

● Il sistema d'assicurazione deve necessariamente comportare un punto di assicurazione affidabile (resistenza minima 10kN), all'altezza od al di sopra dell'utilizzatore e rispondente alle esigenze della normativa EN 795.

●I componenti la catena di sicurezza (imbracatura, corda, moschettoni, punti d'ancoraggio, apparecchi per l'assicurazione, discensori) devono essere conformi alle norme Europee (marchio CE)

●Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema di manutenzione al lavoro.

●Il nodo di legatura è il nodo a 8.

●Se un connettore è usato per collegare un anello d'ancoraggio ad un altro elemento del sistema (es: longe, assorbitori d'energia....) questo dovrà rispondere alle esigenze della normativa EN 362

●Regolazione dell'imbracatura (Fig.1):
Indossare l'imbracatura completa poi regolare i cosciali(1)), ed infine le spalle(2)

●La regolazione dell'imbracatura avviene grazie alle fibbie automatiche (Fig.2)

●Il punto de aggancio sternale deve essere collegato con un connettore EN362 o con una corda EN892.

●Durante l'impiego, verificare le condizioni dell'imbracatura. Verificare inoltre il posizionamento corretto dell'equipaggiamento gli uni in rapporto agli altri.

UTILIZZO COME IMBRACATURA ANTICADUTA

●Questa imbracaturaè parte di un dispositivo di protezione contro le cadute rispondente alla normativa EN 363 (sistema di protezione individuale contro le caduta in altezza). Esclusivamente i punti d'ancoraggio indicati con la lettera A pos-

sono essere impiegati in questo caso (punti d'ancoraggio rispondenti alla normativa (Fig.3), A/2 + A2 (Fig.4).

- L'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di protezione del corpo permesso per l'utilizzo di un sistema d'arresto delle cadute.

PRECAUZIONI

- Prima di qualunque utilizzo, procedere ad una prova in sospensione in luogo sicuro per assicurarvi che l'imbracatura sia adatta alla vostra morfologia.
- evitare attriti su zone abrasive o taglienti che potrebbero danneggiare l'imbracatura.
- A causa dell'umidità o del gelo, l'imbracatura diviene più sensibile all'abrasione: aumentate le precauzioni.
- La temperatura di utilizzo e di stoccaggio non deve passare gli 80° C. La temperatura di fusione del poliammide è pari a 230° C.
- Prima e durante l'utilizzo le possibilità di soccorso in caso di difficoltà devono essere individuate.
- Gli utilizzatori dovranno accertarsi del loro stato di salute perchè non infici la loro sicurezza durante l'impiego di questo materiale.
- Assicurarsi che lo spazio attorno alla zona di lavoro non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore, specialmente sotto l'utilizzatore in caso di caduta.

MANUTENZIONE

- L'imbracatura non deve essere messa in contatto con agenti chimici, specialmente acidi che possono distruggere le fibre senza che ciò sia visibile.
- Evitare l'esposizione inutile ai raggi U.V. Riporre l'imbracatura in luogo buio ed al riparo dall'umidità e da fonti di calore. Per il trasporto, rispettare queste consegne.
- Se l'imbracatura entra in contatto con sostanze saline, lavare con acqua dolce e fredda (massimo 0°C) con eventualmente, un sapone per tessuti delicati, spazzolando con una spazzola sintetica. E' possibile la disinfezione ma solo con prodotti appropriati privi d'influenza alcuna sui materiali sintetici.
- Se bagnata, durante l'usa od il lavaggio, asciugare all'ombra, lontano da fonti di calore.
- Prima e dopo ogni utilizzo, ispezionare ogni cucitura, fettuccia e fibbia.
- Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto e la leggibilità del marchio devono essere controllati approfonditamente da personale competente, ogni 3 mesi in caso di impiego frequente, annualmente in caso d'impiego occasionale.
- E' vietato, intervenire, riparare o modificare autonomamente questo prodotto.
- L'imbracatura è un dispositivo personale. Durante l'uso senza la vostra presenza può subire danni gravi ed invisibili.
- E' indispensabile verificare regolarmente fibbie di regolazione e punti d'ancoraggio.

VITA UTILE

- Vita Utile= periodo di stoccaggio prima del primo utilizzo+ tempo d'utilizzo.
- La vita utile dipende dalla frequenza e dal modo d'utilizzo.
- Sollecitazioni meccaniche, sfregamenti digradano lentamente le caratteristiche. I raggi UV e l'umidità possono aumentare l'invecchiamento dell'imbracatura.
- Durata dello stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere mantenuto 5 anni prima del primo utilizzo senza che questo infici il tempo d'utilizzo.
- Tempo d'utilizzo :

questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.

Attenzione: Si tratta di una durata potenziale. Un'imbracatura può distruggersi al primo utilizzo. E' il controllo che determina se il prodotto va dismesso prima del previsto. Tra gli impieghi, uno stoccaggio appropriato è essenziale. Il tempo d'utilizzo non deve superare i 10 anni. La vita utile (stoccaggio prima del primo utilizzo + tempo d'utilizzo) è limitata a 15 anni.

- **Un' imbracatura deve essere dismessa quando:**

- ha subito una caduta importante, anche se apparentemente nessun difetto è visibile.
- se le fettucce sono danneggiate da abrasioni, tagli, agenti chimici od altro.
- se le cuciture sono danneggiate.
- se le fibbie funzionano male.
- se è entrata in contatto con sostanze chimiche.
- in caso di dubbi sulla sua sicurezza

AVVERTENZE

- I casi di impiego scorretto presentati in questo documento non sono esaustivi. Esistono moltitudini di cattivi utilizzi tali da non poterli enumerare.
- I lavori in altezza sono attività pericolose che possono provocare gravi ferite, anche la morte.
- L'apprendimento delle tecniche e la competenza necessaria sono indispensabili all'utilizzatore di questo prodotto.
- Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e preparate, comunque l'utilizzatore dovrà essere controllato da personale competente.
- La mancanza del rispetto di queste regole aumenta il rischio di ferite o di morte.
- L'impiego di materiale "occasionale" è fortemente sconsigliato.
- Siete voi responsabili unici delle vostre azioni e decisioni.
- E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il Rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese in cui questo prodotto sarà utilizzato.

●Attenzione al pericolo scaturito, durante l'uso di diversi prodotti nei quali la funzione di sicurezza di uno di questi è influenzata dalla funzione di un altro prodotto od interferisce con questo.

●Attenzione, il mancato rispetto del buon posizionamento dell'utilizzatore in rapporto al punto d'ancoraggio può avere conseguenze gravi (pericolo di morte).

●Il mantenimento in sospensione di una persona per mezzo di un'imbracatura cosciale in modo prolungato può provocare traumi gravi, fino alla morte, nel caso di una persona priva di conoscenza, ciò nel giro di pochi minuti. Per questo, mai lavorare soli e sempre prevedere un mezzo di salvataggio rapido ed efficace.

Mantenere a lungo in sospensione l'utilizzatore durante l'impiego dell'imbracatura attraverso questa, può provocare traumi gravi, persino la morte se l'utilizzatore è privo di conoscenza, anche solo per alcuni minuti. Per questo non lavorare mai soli e prevedere tassativamente in ogni occasione un sistema di salvataggio rapido ed efficace.

● Si raccomanda di conservare un dettaglio identificativo come quello fornito con il presente documento per ogni componente utilizzato (sistemi o sottosistemi) durante la manutenzione e la progressione sul posto di lavoro.

SIGNIFICATO DEI MARCHI :
CE : conformità al regolamento Europeo (2016/425) sui dispositivi di protezione individuale
0120 : Numero dell'Organismo Certificatore, SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – United Kingdom.
Numero di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione.
EN 361 : 2002 : n° ed anno di riferimento tecnico
Organisme notificato e competente per la verifica
CE de type : SZú s.p. Tovární 5, 46621 Jablonec nad Nisou, CZ

GARANZIA BEAL
Questo prodotto è garantito per 3 anni contro tutti i difetti materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, modifiche o ritocchi, il cattivo od improprio stoccaggio, l'uso scorretto od improprio, i danni provocati da incidenti, negligenze, gli utilizzi ai i quali questo prodotto non è destinato
Responsabilità
BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o qualunque altro tipo di danno sopravvenuto o risultante dall'utilizzo di questo prodotto.

Deutsch

●Dieses Produkt ist ein Komplettgurt zum Arbeiten.

●Der Gurt darf nur für die vorgesehenen Anwendungen eingesetzt werden. Er darf auch nicht mit größeren Lasten belastet werden, als für die er ausgelegt ist. (Benutzen Sie den Gurt z.B. nicht in einer Arbeitspositionierungskonfiguration, wenn ein Sturz auftreten kann.)

●Benutzen Sie immer die Einbindepunkte, die dem Einsatz entsprechen:
-Auffangen eines Sturzes: Einbindepunkt EN361 (Anlage A)
--Auffangen eines Sturzes: Einbindepunkt EN361 (Anlage A/2 + A2)

●Materialien: Gewebe aus Polyamid, Schnallen aus Aluminium, Einbindepunkte aus Stahl

GEBRAUCH

●Das Sicherungssystem muss einen Aufhängepunkt (minimale Bruchlast (10kN) über oder oauf Höhe der Arbeitsposition haben. Diese Aufhängepunkt muss der Norm EN795 entsprechen.

●Jede Komponente die Sicherungssystem muss den EN-Normen entsprechen.

●Überprüfen Sie, dass die Komponenten den ENNormen entsprechen.

●Der empfohlene Einbindeknoten, ist der Achterknoten.

●Sollte ein Verbinder an einen Einbindepunkt oder eine anderen Komponente des Systems angebracht werden, dann muss dieser den EN362 Standards entsprechen

●Einstellen des Gurtes (Bild 1)
1.Ziehen Sie den Sitzgurt an und passen Sie zuerst den Hüftgurt an (1) und danach die Beinschlaufen (2).

●Der Gurt kann mit den selbstblockierenden Schnallen verstellt werden (Bild 2)

●Brust-Anseilpunkte müssen mit einem Sicherheitskarabiner EN 362 oder einem Seil EN 892 verbunden sein.

●Kontrollieren Sie während des Gebrauchs die richtige Einstellung der Komponenten zueinander.

GEBRAUCH ZUM AUFFANGEN VON STÜRZEN

●Dieser Gurt ist eine Komponente für Systeme zum Auffangen von Stürzen. Dabei dürfen nur die Einbindepunkte die in A bezeichnet sind verwendet werden (Bild 3).

●Der Gurt ist das einzigste erlaubte Mittel um den Körper aufzufangen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

●Testen Sie den Gurt, vor dem ersten Einsatz, an einem sicheren Platz um festzustellen, ob die-

ser Gurt an ihren Körperbau angepasst ist.

- Vermeiden Sie das Reiben an scharfen oder rauhen Gegenständen, die den Gurt beschädigen können.
- Bei Kontakt mit Wasser und Eis ist der Gurt anfälliger gegen Abrieb. Bitte dann dort noch sorgfältiger prüfen.
- Die Lagertemperatur, darf 80°C nicht überschreiten. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 230°C.
- Vor und während des Einsatzes müssen die Möglichkeiten einer Rettung bei einem Unfall durchdacht werden.
- Der Nutzer muss so gesund sein, dass er beim Einsatz nicht seine Sicherheit gefährdet.
- Stellen Sie sicher, dass Sie genug Platz zum Arbeiten haben. Insbesondere nach unten.

PFLEGE UND WARTUNG

- Der Gurt darf nicht in Kontakt mich Chemikalien geraten, die die Fasern beschädigen können.
- Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung. Lagern Sieden Gurt an einem trockenen und schattigen Ort ohne Hitzequellen. Das gleiche gilt auch für den Transport.
- Der Gurt kann bei maximal 30°C mit einem Feinwaschmittel und einer Bürste gereinigt werden. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die die Synthetikfasern nicht beeinflussen.
- Trocknen Sie den Gurt an einem schattigen gut durchlüfteten Ort.
- Überprüfen Sie vor und nach Gebrauch den Gurt auf Schäden.
- Diese Produkt muss regelmäßig systematisch von einer kompetenten Person Untersucht werden. Alle drei Monate bei intensiven Gebrauch. Jährlich bei gelegentlichem Einsatz.
- Reparaturen oder Veränderungen sind untersagt.
- Ein Gurt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung. Verleihen Sie sie, deshalb nicht, da Schäden entstehen können, die Sie nicht erkennen können.
- Überprüfen Sie regelmäßig Schallen und Einbindepunkte.

LEBENSDAUER

- Lebensdauer= Zeit vor dem ersten Einsatz + Einsatzzeit
- Die Lebensdauer hängt von Art und Häufigkeit des Einsatzes an. •Mechanische Belastung, Abrieb, UV-Strahlung und Feuchtigkeit beschleunigen die Alterung.
- Lagerzeit: Unter guten Bedingen kann der Gurt 5 Jahre vor dem ersten Einsatz gelagert werden.
- Die Gebrauchsdauer beträgt potentielle 10 Jahre.

Achtung : dies ist die potentielle Gebrauchsdauer, ein Gürt kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muß. Zwischen dem Gebrauch ist es unerläßlich, daß die Schlinge sachgemäß gelagert wird. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 15 Jahre beschränkt.

- **Der Gurt muss ausgesondert werden, wenn**

-ein größerer Sturz aufgetreten ist.
-das Gewebe durch Abrieb und Schnitte beschädigt ist.
-die Schnallen nicht mehr richtig funktionieren.
-der Gurt mit Chemikalien in Kontakt geraten ist.
-Zweifel an der Sicherheit bestehen.

WARNHINWEISE

- Die gezeigten Möglichkeiten der falschen Anwendungen sind nicht vollständig, da die möglichen Fehler endlos sind.
- Die Arbeit in der Höhe ist gefährlich und kann zu Verletzungen oder Tod führen.
- Spezielles Wissen und Erfahrung sind zum richtigen Gebrauch nötig.
- Diese Produkt darf nur von kompetenten Personen, oder unter deren Aufsicht, eingesetzt werden.
- Die Missachtung dieser Warnhinweise erhöhen das Risiko von Verletzungen und Tod.
- Vom Gebrauch von „Second-Hand"-Gurten wird dringend abgeraten.
- Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.
- Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchshinweise in der Landessprache erhält.
- Wenn mehrere verschiedene Komponenten eingesetzt werden, dann können die sich negativ beeinflussen.
- Die falsche Positionierung am Sicherungspunkt kann zu Verletzungen oder Tod führen.
- Bewegungsloses Hängen im Gurt kann bei Bewußtlosen innerhalb kürzester Zeit zu Verletzungen oder Tod führen. Arbeiten Sie deshalb nicht alleine und planen Sie Rettungsmöglichkeiten ein.
- Es wir empfohlen ein Kontrollblatt (wie jenes im Anhang), für alle Komponenten, zu führen.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

CE : Konformität mit der europäischen Verordnung (2016/425) über persönliche Schutzausrüstung**0120 :** Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY – United Kingdom

Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern sind das Herstellungsjahr.

EN 361:2002: Technischer Nachweis

Prüfstelle: CETE APAVE SUDEUROPE - BP 193 -

13322 MARSEILLE Cedex - France, Nr. 0082

BEAL GARANTIE
BEAL garantiert 3 Jahre auf Herstellungs- und Materialfehler. Ausgenommen sind: Abnutzung durch Gebrauch, Veränderungen, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Schäden durch Unfälle, nicht-sachgerechten Gebrauch

VERANTWORTUNG
BEAL ist nicht verantwortlich für die direkten, indirekten, zufälligen Auswirkungen oder jede andere Art von Schäden die durch den Gebrauch des Produktes ausgehen kann.

Suomi

TUOTE
•Tämä tuote on putoamissuojainkokovaljaat
•Tuotteen jokaiseen ominaisuuteen on erityinen käyttötapansa. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu, eikä sitä saa kuormittaa yli sen kestokyvyn.
•Käytä aina erityisesti käyttötarkoitukseesi suunniteltuja kiinnityspisteitä:
- Putoamisen pysäyttäminen: selkäkiinnityspiste EN361 (kirjain A)
- Putoamisen pysäyttäminen: rintakiinnityspiste EN361 (kirjain A)
•Päämateriaali: Polyamidi (hihnat), alumiini (soljet), teräs (kiinnityspisteet)

KÄYTTÖ
•Turvallisuusjärjestelmässä pitää olla ankkuripiste (minimilujuus 10KN) käyttäjän korkeudella tai yläpuolella. Ankkuripisteen pitää olla EN795-standardin vaatimusten mukainen.
•Turvallisuusjärjestelmän jokaisen osan (valjaiden, köyden, sulkurenkaan, ankkuripisteiden, varmistuslaitteen...) pitää noudattaa EN-standardeja (CE-merkintä). • Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa.
••Kiinnittäytymissolmuksi suositellaan kahdeksikkosolmua.
•Mikäli sulkurengasta käytetään kiinnityspisteen ja toisen järjestelmän osan (liitosköyden, nykäyksenvaimentimen) yhdistämiseen, sulkurenkaan pitää olla EN362-standardin vaatimusten mukainen.
•Säädä valjaat (kuva 1)
1. Pue valjaat päällesi ja säädä jalkalenkit (1) sekä olkahihnat (2).
•Valjaat säädetään automaattisesti lukkiutuvilla soljilla (kuva 2)
•Rintakiinnityspisteet on kytkettävä EN 362-sulkurenkaaseen tai EN 892-köyteen
•Tarkasta käytön aikana valjaat ja yksittäisten osien oikeanlainen asento suhteessa toisiinsa.

KÄYTTÖ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVINÄ VALJAINA
•Nämä valjaat ovat osa putoamissuojausjärjestelmää EN363-standardin (henkilökohtaiset putoamissuojainjärjestelmät) mukaisesti. Vain A-kirjaimella (kuva 3) tai A/2 +A2 (kuva 4) merkittyjä kiinnityspisteitä saa käyttää tähän tarkoitukseen.
•Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

VAROITUKSET
•Tee roikkumiskoe turvallisessa paikassa ennen varsinaista käyttöä varmistaaksesi, että nämä valjaat sopivat sinulle.
•Vältä hiertymistä rosoisia tai teräviä pintoja vasten, jotka voivat vahingoittaa valjaita.•Kun valjaat kastuvat tai jäätyvät, niistä tulee huomattavasti herkemmät kulumiselle: tee varotoimet erityisen huolellisesti.
Varastointilämpötila ei saa ylittää 80°C astetta. Polyamidin sulamislämpötila on 230°C astetta.
•Ennen käyttöä sekä käytön aikana on pelastusvalmius otettava huomioon ongelmatilanteiden varalta
•Käyttäjän pitää varmistaa, ettei hänen terveydentilansa vaikuta hänen turvallisuuteensa tätä tuotetta käytettäessä.
•Varmista että työalueen ympärillä ja etenkin alla on tarpeeksi tilaa käyttäjän turvallisuuden kannalta.

HUOLTO JA KUNNOSSAPITO
Valjaita ei saa asettaa alttiiksi kemikaaleille, erityisesti hapoille, jotka saattavat aiheuttaa silmille näkymätöntä kuitujen vaurioitumista.
•Vältä tarpeetonta altistamista UV-säteilylle.
Varastoi valjaat varjossa, poissa kosteudesta ja lämmönlähteistä. Kuljetusta koskevat samat suositukset.
Jos valjaat ovat likaiset, pese puhtaassa, kylmässä vedessä (enintään 30°C), jos tarpeellista käytä mietoa pesuainetta ja pehmeää keinokuituharjaa. Desinfioi vain käyttäen aineita, jotka eivät vaikuta tuotteen synteettisiin materiaaleihin.
•Jos ne ovat märät käytön tai pesun jälkeen, jätä ne kuivaamaan huoneenlämpöön varjoisaan paikkaan.
•Tarkasta jokainen ommel, hihna ja soljet ennen ja jälkeen jokaisen käyttökerran.
•Tämä tuote ja sen merkintöjen luettavuus pitää tarkastaa säännöllisesti ja tarkasti pätevän henkilön toimesta 3 kuukauden välein, jos tuote on tiheässä käytössä, ja kerran vuodessa, jos käyttö on satunnaista.
•Valjaita ei saa korjata tai muokata itse.
•Valjaat ovat henkilökohtainen varuste. Mikäli valjaita käytetään valvontasi ulkopuolella, niihin

saattaa tulla vakavia vaurioita, jotka eivät näy päälle päin.
•Tarkasta säännöllisesti säätösoljet ja kiinnityspisteet.

ELINIKÄ
•Elinikä = Varastointiaika ennen ensimmäistä käyttöä + aika ensimmäisen käytön jälkeen.
•Elinikä riippuu käytön tiheydestä ja käyttötavasta.
•Mekaaniset kuormat ja hiertyminen rasittavat valjaita vähitellen, UV-säteily ja kosteus voivat kiihdyttää ikääntymistä.
•Varastointiaika: Hyvissä varastointioloissa tätä tuotetta voi säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttöä, ilman että se vaikuttaa tuotteen käytössäpitoikään. •Käyttöikä :
Tämän tuotteen potentiaalinen käyttöikä on 10 vuotta.
Huomaa: Tämä on ainoastaan potentiaalinen elinikä. Valjaat voivat tuhoutua ensimmäisessä käytössä. Tarkastukset ja niiden tulokset määrittävät sen, pitääkö tuote hylätä jo aiemmin. Oikeanlainen varastointi käyttöjen välillä on olennaista. Tämän tuotteen käyttöikä ensimmäisen käyttöpäivän jälkeen ei saa koskaan ylittää 10 vuotta. Maksimielinikä (varastointiaika ennen käyttöä + aika käytössä) on näin ollen rajoitettu 15 vuoteen.
•Valjaat täytyy poistaa käytöstä:
Mikäli niihin on kohdistunut raskas putoaminen, vaikka selvää vahinkoa ei näkyisi
- Mikäli hihnat ovat vahingoittuneet hiertymisen, katkeilun, kemiallisen tai muun rasituksen takia
- Mikäli soljet eivät toimi kunnolla
- jos se on ollut kosketuksissa haitallisten kemikaalien kanssa,
- Mikäli on mitään muita epäilyksiä niiden turvallisuudesta.

VAROITUS :
•Yllä olevat esimerkit ovat vain osa niistä tavoista, miten tuotetta voidaan väärinkäyttää. Vääriä käyttötapoja on lukemattomia, eikä ole mahdollista erikseen luetella niitä kaikkia.
•Korkeissa paikoissa työskentely on vaarallista ja se voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
•Käyttöön perehtyminen ja harjoittelu ovat tämän tuotteen käytön edellytys.
•Tätä tuotetta saavat käyttää pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.
•Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen kasvattaa vamman tai kuoleman riskiä
•Emme missään nimessä suosittele sellaisten varusteiden käyttöä, joiden käyttöhistoriaa ei tunneta.
•Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
•Turvallisuuden kannalta on olennaisen tärkeää, että myyjä antaa tuotteen ostajalle mukaan tämän ohjeen sen maan kielellä, missä varustetta tullaan käyttämään.
•Kun käytät useita varusteita yhdessä, yhden varusteen käyttö saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
•Vääränlainen asemointi suhteessa ankkuripisteeseen voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
•Valjaiden varassa roikkuminen voi johtaa vakavaan onnettomuuteen tai kuolemaan vain muutamassa minuutissa, mikäli käyttäjä on menettänyt tajuntansa. Älä koskaan työskentele yksin ja suunnittele aina helppo pelastusreitti.
•On suositeltavaa säilyttää tunnistelappua (kuten näihin ohjeisiin liitettyä) jokaisesta työasemointi- tai korkeanpaikantyöjärjestelmän tai -alajärjestelmän osasta.

MERKKIEN SELITYKSET
CE: Täyttää eurooppalaisen henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.
0120 : Ilmoitetun tahon numero, SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY –
Iso-Britannia
Sarjanumero: Viimeiset kaksi numeroa ilmaisevat valmistusvuoden.
EN 361 : 2002 : Standardinmukaisuudet
Ilmoitettu laitos CE-tyyppitarkastukselle:
SZú s.p. Tovární 5, 46621 Jablonec nad Nisou, CZ

BEAL-TAKUU
Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

VASTUU
BEAL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Equipment Record
Fiche de contrôle

Individual Number / (1)
N° inviduel / **N° indivual /**
N. Indiduale / **Individuelle Nummer**

Key IdN

Date of purchase / Date d'achat (2)
Fecha de compra / Data di acquisto / **Kaufdatum**

Year of manufacture (3)
Année de fabrication
Año de fabricatión
Anno di fabbricazione
Herstellungsjahr

Date of first use (4)
Date de première utilisation
Fecha de primera utilización
Data del primo utilizzo
Datum der ersten Verwendung

Controller (5)
Contrôleur
Interventor
Controllore
Kontrolleur

User (6)
Utilisateur
Usario
Utilizzatore
Benutzer

Comments / Commentaires / **Comentarios /** Note / **Bemerkungen** (7)

(8) **Date** Date **Fecha** Data **Datum** **Data** **Datum**	(9) **Decision** Décision **Decisión** Decisione **Entscheidung** Veredito **Besluit**	(10) **Comments** Commentaires **Comentarios** Note **Bemerkungen** Comentários **Opmerkingen**	(11) **Date of the next inspection** Date du prochain contrôle

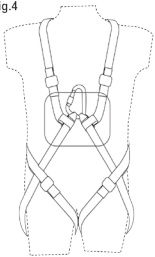
EU declaration of conformity available on /
Déclaration UE de conformité disponible sur /
Declaración de conformidad de la UE disponible en /
Dichiarazione di conformità UE disponibile su /
EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /

Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/
Declarația UE de conformitate disponibilă la/
Vyhlásenie o zhode EÚ k dispozícii na
UE forsakran om överensstämmelsen finns på

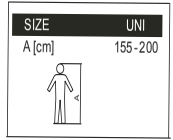
UE 적합성 선언/ EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla
Prohlášení o shodě EU k dispozici na /
ЕО декларация за съответствие /
EK megfelelőségi nyilatkozat letölthető /

http://www.heal-planet.com

Fig.4



EN 362:05
Class B



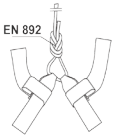
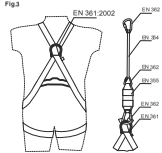


Fig.3



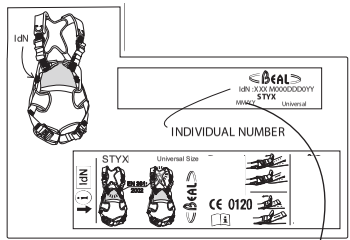


Fig.1

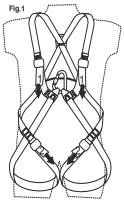


Fig.2

Data fabricării MM / YY
Dátum výroby MM / YY
Tilverkningsdatum MM / YY
제조 일자 MM / YY
Datum výroby MM / YY

Дата на производство MM/YY
Gyártás dátuma MM / YY
Date of manufacture MM/YY
Date de fabrication MM/YY
fecha de fabricación MM/YY

data di produzione MM/YY
Herstellungsdatum MM/yY
data de fabricação MM/YY
productiedatum MM/YY
Valmistusvuosi MM/YY

DECLARATION DE CONFORMITE « UE » - « EU » DECLARATION OF CONFORMITY
«EU»KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «UE»
DECLARACION DE CONFORMIDAD «UE»- ЕС декларация за съответствие
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU-**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-SAMSVARSERKLÆRING

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant - This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer - Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller - La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante - La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante - Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя - Toto prohlášení o shodě je založena na výhradní odpovědnost výrobce - Denne overensstemmelseserklæring er etableret under eneansvar af fabrikanten - Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla- Denne overensstemmelseserklæring er etableret under eneansvar af fabrikanten - E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére székhelye - Deze conformiteitsverklaring wordt vastgesteld onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant - Denne samsvarserklæring opprettes under ansvar av produsenten

Le fabricant - The manufacturer
Der Hersteller - Il fabbricante
El fabricante – Производителят
Výrobce – Fabrikanten
Valmistaja– Fabrikanten
A gyártó - De fabrikant
Produsenten

BEAL
ZI montplaisir
38780 Pont Eveque
france

Certifié ISO 9001:2015 déclare que l'EPI neuf décrit ci-après : - Certified ISO 9001 model described hereafter - Beglaubigt ISO 9001:2015 erklärt dass die nachstehend Ausrüstung - Certificato ISO 9001:2015 dichiara che il nuovo DPI di seguito descri declara que el nuevo EPI descrito a continuación - Сертифициран по ISO 9001 :20 долу ново ЛПС:- Certifikaci ISO 9001: 2015 prohlašuje, že níže popsaný nový OO 9001:2015, at den nye PPE beskrevet nedenfor - Sertifioitu ISO 9011:2015 toteaa et

Nom commercial - Commercial name – Handelsname -Nome depositato -Nombre comercial - Търговско наименование - Obchodní název - Kommercielle navn - Kaupallinen nimi - Kommercielle navn - Kereskedelmi név - Commerciële naam - Produktnavn

STYX RESCUE / STYX RESCUE JACKET

Type/Type / Art/Tipo/Tipo / Тип / Typ / Type / Tyyppi / Type / Típus / Type / Type

EN 361:2002

est conforme aux dispositions du Règlement (UE) 2016/425 - conforms to the requirements of the Regulation (EU) 2016/425 - mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 - è conforme alle disposizioni della Regolamento (UE) 2016/425 - es conforme a las disposiciones del Reglamento (UE) 2016/425 - отговаря на приложимите изисквания на Регламент (ЕС) 2016/425- v souladu s ustanoveními nařízení (EU) 2016/425 - i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EU) 2016/425 - noudattaa Asetuksen (EU) 2016/425 vaatimuksia- i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EU) 2016/425 - 2016/425 EK rendelet előírásainak megfelelő - voldoet aan de bepalingen van de verordening (EU) 2016/425 - i samsvar med bestemmelsene i forordning (EU) 2016/425

est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'attestation d'examen "UE" de typ model subject of the EU type examination certificate (module B) - identisch EU-Baumusterprüfbescheinigung (modul B) - è identico al DPI oggetto dell (modulo B) - es identico al EPI que ha sido objeto del examen UE de tipo (m предмет на ЕС изследване на типа (модул B) - je totožný s EPI ohlásil os identisk med EPI rapporteret attestering type EU (modul B) - on samanlaine tyyppitarkastussertifioitu (moduuli B)- er identisk med EPI rapporteret attest az EPI számolt be a tanúsítvány típusa EU (B modul) - is identiek aan de EP

Attestation UE de type N° / EU type certificate N° / Zertificate UE Typ N°/Attestato UE del tipo N° / Certificado UE de tipo N° / Сертификат за ЕС изследване на типа N°/ Osvědčení typu EU/ Attestering type EU/ Todistuksen tyyppi EU / Attestering type EU / Igazolás típusa EU / Attest type EU / Attestering type EU

1015-PPER-J00992-24

Délivrée par /Granted by /Ausgestellt von / Rilasciato da /Expedido por / Издаден от / vydané / udstedt af / myöntämä/ udstedt af / által kibocsátott / uitgegeven door / utstedt av

SZU (1015)
Hudcova 56 b

62100 BRNO
CZECH REPUBLIC

est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité sur la base de l'assurance qualité du mode de production (module D), sous la surveillance de l'organisme notifié n° 0598 / is submitted to the type conformity assessment procedure on the basis of the quality assurance of the production process (module D) under the supervision of the notified body n° 0598 / wird dem Bewertungsverfahren hinsichtlich der Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionprozess (Modul D), , unter Aufsicht der gemeldeten Stelle n°0598 / è sottoposto alla procedura di valutazione della confomita al tipo basata sulla garanzia di qualitat del processo di produzione (modulo D), sotto la sorveglianza dell'organismo notificato n°0598 / está sometido al procedimiento de evaluacion de la conformidad con el tipo basada en el aseguramiento de la calidad del processo de produccion (modulo D), bajo la supervision del organismo notificado n°0598 / е преминало процедура за оценяване на съответствието въз основа на осигуряване качеството на производството (модул D) под контрола на нотифициран орган n° 0598 / je předložen k posouzení o shodě založené na zabezpečování jakosti způsob výroby (modul D), pod dohledem oznámeného subjektu č. 0598 / forelægges evalueringsprocedure overensstemmelseserklæring baseret på kvalitetssikring af tilstanden af produktionen (modul D), under tilsyn af det bemyndigede organ no. 0598 / toimitetaan tyyppihyväksyntämenettelyyn tuotantoprosessin laadunvarmistuksen perusteella (moduuli D) ilmoitetun laitoksen valvonnassa no 0598 / forelægges evalueringsprocedure overensstemmelseserklæring baseret på kvalitetssikring af tilstanden af produktionen (modul D), under tilsyn af det bemyndigede organ no. 0598 / az értékelési eljárás alapuló minőségbiztosítás (D modul), no. 0598 -a bejelentett szervezet felügyelete alatt a termelési mód a megfelelőségi / wordt voorgelegd aan de procedure voor de beoordeling van conformiteit op kwaliteitsborging voor de mode van de productie (module D), onder toezicht van de aangemelde instantie no. 0598 gebaseerde / sendes til evaluering prosedyren konformitet basert på kvalitetssikring av produksjonen (modul D), under oppsyn av varslet kroppen nr 0598

Fait à/Done at/Geschehen zu/Fatto a/Hecho a /Съставено в /V Bruselu / Gjort på /Paikka /Gjort på /Kelt / Gedaan te / Gjort på : VIENNE (38)

SGS Fimko Oy Finland

Date/ Date/Datum/ Data/ Fecha /Дата /datum / dato /päiväys / datum / dátum / datum / dato: 10/07/2024

Michel BEAL - PDG

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA « UE » - « EU »-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DECLARATIA DE CONFORMITATE A « UE » - IZJAVA « EU » O SKLADNOSTI. \ T- « EÚ » VYHLÁSENIE O ZHODE -欧盟的一致性声明 - AB UYGUNLUK BEYANI – **คำประกาศความสอดคล้อง** -

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕУ - ДЕКЛАРАЦИЈА СООТВЕТСТВИЯ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE - EU 적합성 선언 - EU適合宣言

Esta declaração de conformidade é estabelecida sob a responsabilidade do fabricante - Denna försäkran om överensstämmelse upprättas under sulaansvaret av tillverkaren - Declaratia de conformitate este stabilit răspunderea exclusivă a producătorului - Ta izjava o skladnosti je določena v skladu z odgovornostjo proizvajalca - Toto vyhlásenie o zhode je založená na výhradnú zodpovednosť výrobcu - 本符合性声明由制造商自行？？制定。 - Bu uygunluk beyanı üreticinin tek sorumluluğu altında kuruldu - ประกาศตามนี้ก่อตั้งขึ้นภายใต้ความรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวของผู้ผลิต - Ова декларација конформизма је установљена преузети толику одговорност производјача - Эта Декларация соответствия устанавливается под ответственность производителя - Niniejsza deklaracja zgodności jest ustalone na wyłączną odpowiedzialność producenta -적합성의이 선언 제조자의 책임 아래 설정됩니다 .- メーカーの責任の下で適合性のこの宣言を設立します。

O fabricante - Tillverkaren Producător - Proizvajalec Výrobca –制造商 Üretici – **ผู้ผลิต** Произвођач – Производитель Producent -제조 업체 製造元

BEAL

ZI Montplaisir
38780 Pont Eveque
France

Certificada ISO 9001:2015 declara que o novo EPI descritos abaixo: - Certifierat ISO förklarar 9001: 2015 att den nya PPE beskrivs nedan - Certificat ISO 9001:2015 declară că EIP nou descrise mai jos - Certificiran ISO 9001:2015 izjavlja, da je opisana nova spodaj - Certifikované ISO 9001:2015 vyhlasuje, že nový OOP opísaný nižšie - 通过 iso 9001: 2015 认证的新 ppe 声明: ISO sertifikalı 9001:2015 yeni KKE aşağıda açıklanan bildirir **ได้การรับรอง** ISO 9001:2015 **ประกาศ** PPE **ใหม่ดังต่อไปนี้** - Сертификат ИСО 9001:2015 изјављује да је нови Информишите описана испод - Сертифицирован ISO 9001:2015 заявляет, что новые СИЗ описано ниже - Certyfikat ISO 9001: 2015 oświadcza, że nowy środek ochrony indywidualnej opisane poniżej - ISO 인증 9001:2015 선언 새로운 PPE 아래에서 설명 합니다. - ISO の認定 9001:2015 は新しい PPE が下記を宣言します。

Nome comercial - Kommersiellt namn - Denumirea comercială - Trgovsko ime - Obchodný názov - 商业名称 -Ticari adı – **ชื่อการค้า** - Комерцијални име - Коммерческое наименование - Nazwa handlowa - 상업 이름 - 商品名

STYX RESCUE / STYX RESCUE JACKET

Tipo / Typ / Referință / Vrsta / Typ /? 型 / Türü / **ชนิด** / Тип / Тип / Typu /유형 / タイプ

EN 361:2002

em conformidade com as disposições do Regulamento (UE) 2016/425 - överensstämmer med bestämmelserna i förordning (EU) 2016/425 - în conformitate cu dispoziȋile din Regulamentul (UE) 2016/425 - v skladu z določbami Uredbe (EU) 2016/425 - v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/425 -遵守条例 (欧盟) 2016/425 - yönetmelik (AB) 2016/425 hükümler ile uyumludur - **สอดคล้องกับบทบัญญัติของระเบียบ (สหภาพ)** 2016/425 - у складу са одредбама од регулације (ЕУ) 2016/425 - соответствует положениям постановление (ЕС) 2016/425 - zgodnie z przepisami rozporządzenia (UE) 2016/425 -준수 규정의 규정 (유럽 연합) 2016/425 -規則 (EU) 2016/425 規定に準拠しています

é idêntico do EPI relatou o tipo de atestado EU (módulo B) - är identisk med EPI rapporterade intyg typ EU (modul B) - este identic cu EPI raportat tip atestare EU (modulul B) - je enaka v EPI poročali potrdilo vrste EU (modul B) - je totožný s EPI hlásené potvrdenie typu EÚ (modul B) - 与 epi 报告的欧盟认证类型相同 (模块 b) - aynıdır epinefrini yavaş yavaş tasdik türü EU (modül B) bildirdi - **เหมือนกับ** EPI **การรายงานประเภทใบรับรอง** EU (**โมดูล** B) - идентична ЕПИ је пријавила тип атест ЕУ (модул Б) - идентичен EPI сообщили аттестация типа ЕС (блок B) – jest taka sama, jak EPI zgłaszane atestacji typu EU (moduł B) -동일에서 피 보고 증명 종류 EU (모듈 B) - と同じです、エピ報告検証タイプ EU (モジュール B)

Tipo de atestado EU - Intyg typ EU - Atestat de tip EU - Vrsta potrjevanja EU - Potvrdenie typu EÚ - 欧盟认证类型 - Tasdik türü EU - **ชนิดใบรับรอง** EU - Атест типа ЕУ - Аттестация типа ЕС - Atestacji typu EU - 증명 종류 EU - 検証タイプ EU

1015-PPER-J00992-24

emitidos por - utfärdat av - emise de - izdal – vydané -由 - tarafından verilen – **ออกโดย** - издат од стране - выданные - wydane przez-발급 -発行

SZU (1015)
Hudcova 56 b

62100 BRNO
CZECH REPUBLIC

é submetido ao procedimento de avaliação de conformidade baseada na garantia da qualidade do modo de produção (módulo D), sob a supervisão do organismo notificado n º 0598 - lämnas till utvärderingsförfarandet för av överensstämmelse som grundar sig på kvalitetssäkring av funktionsläget av produktionen (modul D), under överinseende av det anmälda organet nr 0598 - este supus la procedura de evaluare de conformitate pe baza asigurării calită?ii de modul de producţie (modulul D), sub supravegherea organismului notificat 0598 nr. - vložil v postopek ocenjevanja skladnosti, ki temelji na kakovosti načina proizvodnje (modul D), pod nadzorom priglašeni organ 0598 št. - je predložený hodnotiaci postup o zhode na základe zabezpečenia kvality spôsobu výroby (modul D), pod dohľadom notifikovaného orgánu č. 0598 -在通知机？第0598号的？督下,根据生？方式的？量保？(模？d) 提交合格？定程序 - kalite güvence üretim (modül D), bildirilen yücut No 0598 gözetimi altında modu temel alan uygunluk değerlendirme prosedürü için gönderilmiş - **ขั้นตอนการประเมินความสอดคล้องตามระบบประกันคุณภาพของการผลิต (โมดูล D), ภายใต้การดูแลของร่างกายแจ้งเตือน 0598 โหมดการส่ง** - проследи евалуација процедура конформизма заснован на осигурање квалитета производње (модул Д), под надзором Сертификационо тело бр. 0598 режима - представлена процедура оценки соответствия на основе качества режима производства (модуль D), под надзором уполномоченного органа № 0598 - jest przekazywane do procedury oceny zgodności w oparciu o zapewnienie jakości w trybie produkcji (moduł D), pod nadzorem jednostki notyfikowanej nr 0598 -통보 신체의 번호0598감독 (모듈 D), 생산의 모드의 품질 보증에 따라 적합성 평가 절차에 제출 - ノーティファイドボディ号0598の監督の下で (モジュール D)、生産のモードの品質保？に基づく適合性評価手順に送信されます

SGS Fimko Oy Finland

Feito em - Gjort på - Face la - Sestavljeno v - Urobiť na - 完成时间: - Bitmiş - **กระทำ** - Врши се на - Сделано в - Sporządzono - 에 다 - を行います。: VIENNE (38)

Date/ data / datum / data / datum / dátum / 日期 / tarih / **วันที่** / датум / дата / data / 날짜 / 日付 : 10/07/2024

Michel BEAL - PDG